

La balanza digital Taylor®.

Thank you for purchasing a Taylor® Digital Scale. Your scale is an example of superior design and craftsmanship. In order to optimize its function, be sure the read this instruction manual carefully before use. Keep these instructions handy for future reference.

This particular scale meets IP67 Waterproof requirements, so the entire unit can be washed down with water or even cleaned in a dishwasher. This allows for easy cleaning and high sanitary conditions for food service and retail use.

To Ready Scale for Use

- Remove the scale from its box along with its stainless steel platform cover.
- Place the scale on a hard, flat surface. Uneven surfaces will affect accuracy. If using the AC adapter, make sure the scale is not resting on the cord, otherwise it may be unstable.
- Place the platform cover over the platform base on top of the scale unit. Remove any protective film from the platform.

General Weighing Operation

- Place the scale on a hard, level surface.
- Press the “**ON/OFF**” button to turn the scale on. The display first shows “**8888**”, followed by zero. If the display does not show zero, press the “**TARE/ZERO**” button to reset (tare) the scale to zero.
- The scale is set at the factory to weigh in pound/ounce (**lb:oz**). While the scale is on, press the “**UNIT**” button to switch to lb, oz, fluid ounce, ml, or gram units of measurement. (Note: The scale will reset to pounds/ounces when it is turned off.)
- Place the item to be weighed onto the platform. The display will count up to the weight of the item. As you add weight, the weight displayed increases. When all the weight is removed, the display will return to zero. The weight is locked in when the “**O**” icon appears.
- If the scale is operating on battery power, it will automatically turn off after approximately 2 minutes of nonuse. Press the “**ON/OFF**” button to turn the scale off manually. If the scale is operating on adapter power, it will remain on until the “**ON/OFF**” button is manually pressed (unless the auto-shut off feature is disabled).



Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

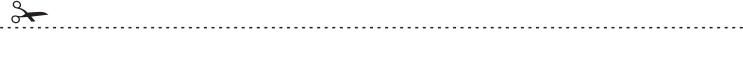
Cette balance répond aux exigences d’étanchéité IP67, alors toute l'unité peut se laver avec de l'eau ou même nettoyée au lave-vaisselle. Ceci permet de nettoyer facilement et d'atteindre des conditions hygiéniques pour le service alimentaire et l'utilisation au détail.

Préparation de la balance

- Retirez la balance, ainsi que l'enveloppe de la plate-forme en acier inoxydable, de la boîte.
- Placez la balance sur une surface rigide et horizontale. L'utilisation de la balance sur une surface inégale affectera la précision de l'appareil. Si vous utilisez l'adaptateur de c.a., assurez-vous que la balance ne repose pas sur le cordon car elle sera instable.
- Placez le couvercle de plate-forme sur la base de plate-forme sur le dessus de la balance. Enlevez toute pellicule protectrice de plate-forme.

Fonctionnement Général de Pesée

- Placez la balance sur une surface rigide et horizontale.
- Appuyez sur le bouton «**ON/OFF**» (marche/arrêt) pour mettre la balance sous tension. L’affichage indiquera d’abord «**8888**», suivi de zéro. Si l’affichage n’indique pas zéro, appuyer à nouveau sur le bouton «**TARE/ZERO**» (tarage/zéro) pour réinitialiser (tarage) la balance à zéro.
- La balance est réglée en usine indiquer les poids en livres/onces (lb:oz). pour passer en lb, oz, unités fl oz, ml ou grammes de mesure, appuyez sur le bouton «**UNIT**» (unité) lorsque la balance est sous tension. (Remarque : La balance sera réinitialisée au système livres/onces lorsqu'elle sera mise hors tension).
- Placer l’item à peser sur la plate-forme. Les chiffres de l’afficheur ACL changeront jusqu’à ce que l’affichage indique le poids de l’item. Que vous ajouterez des items sur la plate-forme, le poids indiqué augmentera. Le poids est verrouillé lorsque l’icône «**o**» à droite



Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

Para Dejar Lista la Báscula

- Quite la báscula de la caja junto con la cubierta de la plataforma de acero inoxidable.
- Coloque la báscula sobre una superficie plana y dura. Las superficies desparejos pueden afectar la precisión. Si se usa el adaptador de corriente alterna, asegúrese de que la báscula no esté puesta sobre el cable, de lo contrario puede estar inestable.
- Coloque la cubierta de la plataforma sobre la base de la plataforma en la parte superior de la báscula. Quite la película protectora de la plataforma.

Medición de peso general

- Coloque la báscula sobre una superficie plana y dura.
- Presione el botón “**ON/OFF**” (encendido/apagado) para se encenderá la báscula. El visualizador primero muestra “**8888**”, y a continuación cero. Si la pantalla no muestra cero, presione el botón “**TARE/ZERO**” (tara/cero) para reiniciar (tarar) la báscula a cero.
- La báscula ha sido ajustada en fábrica para mostrar el peso en libras/onzas (lb:oz). Mientras la báscula está encendida, presione el botón “**UNIT**” (unidad) para cambiar a libras, onzas, las unidades fl oz, ml o gramo de medición. (Nota: La báscula volverá a configurarse en libras/onzascuando se apague.)
- Coloque el artículo que desea pesar sobre la plataforma. La pantalla contará y luego mostrará el peso del artículo. A medida que agrega peso, el peso que se indica aumenta. El peso queda fijo cuando aparece un ícono “o” estable. Cuando se retira todo el peso, el visualizador vuelve a cero.

Tare Operation

You may wish to weigh ingredients in a bowl or other container (not included). In this case, you will need to tare, or offset, the weight of the bowl so that only the weight of the ingredients is displayed.

- Choose a container that will safely balance on the platform without tipping or falling. Do not use a heavy container, as this might reduce the maximum capacity of the scale.
- While the scale is off, place the empty container on the scale platform. Turn the scale on. The display will show “**8888**” then “**0.0**”. The weight of the container has been zeroed out.
- Add the ingredient to be weighed. The weight of the ingredient alone will display.
- The weight of additional ingredients may be tared out as well. For example, to measure ½ lb rice and ½ lb beans together, place the rice into the bowl. Once the correct amount of rice is weighed, press the “**TARE/ZERO**” button until the display resets to zero. Add ½ lb of beans. Both ingredients have been accurately weighed in the same bowl.
- When weights have been tared out, the display will show a negative number when the items are removed from the scale. To reset the scale back to zero for a new measurement, simply press the “**TARE/ZERO**” button again. The scale will reset to zero.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

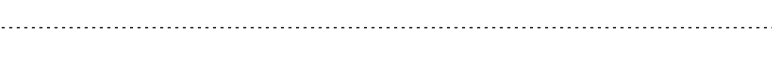
Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

- apparait. Lorsque tous les items auront été enlevés de la plate-forme, l’affichage indiquera à nouveau zéro.
- Si la balance fonctionne à pile, elle s’êteindra automatiquement après environ 2 minutes de non utilisation. Appuyez sur le bouton «**ON/OFF**» pour mettre la balance hors tension manuellement. Si la balance fonctionne avec le courant de l'adaptateur, elle restera en marche jusqu'à ce que le bouton «**ON/OFF**» soit enfoncé manuellement (à moins que la fonction d'arrêt automatique est désactivé).

Opération de Tarage

Vous pouvez vouloir peser des ingrédients dans un bol ou un autre contenant (non inclus). Dans ce cas, vous devez déduire le poids du bol ou du contenant de sorte que seul le poids des ingrédients sera affiché (le terme français pour ce type d'opération est (tarage)).

- Choisissez un contenant dont la forme et la grandeur lui permettent d’être en équilibre stable sur le plate-forme de la balance. N'utilisez pas un contenant trop lourd qui réduirait la capacité maximum de la balance.
- Alors que la balance est hors tension, placez le contenant vide sur la plateforme de la balance. Mettre la balance sous tension. L’affichage indiquera «**8888**», et ensuite zéro. Cette opération permet à la balance «d’annuler» le poids du contenant.
- Ajoutez les ingrédients à peser. Seul le poids des ingrédients sera affiché.
- Le tarage peut également être utilisé pour mesurer le poids d'ingrédients additionnels. Par exemple, supposons que vous vouliez peser ensemble ½ lb de riz et ½ lb de fèves. Placez d’abord le riz dans le contenant. Lorsque la quantité correcte de riz a été atteinte, appuyez sur le bouton «**TARE/ZERO**» (tarage/zéro) jusqu'à ce que l’affichage indique zéro. Ajoutez ½ lb de fèves. Les deux ingrédients auront alors été précisément pesés dans le même contenant.
- Lorsque les poids sont tarés, l’affichage montrera un chiffre négatif lorsque les articles sont retirés de la balance. Pour réinitialiser la balance pour une nouvelle série de mesures, simplement appuyez à nouveau sur le bouton «**TARE/ZERO**». La balance sera ainsi remise à zéro.



- Si la báscula está funcionando con batería, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos de no usarse. Presione el botón “**ON/OFF**” para apagar la báscula en forma manual. Si la báscula está funcionando con adaptador de corriente, seguirá encendida hasta que el botón de “**ON/OFF**” se presione manualmente (a menos que la característica de apagado automático es desactivado).

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

Operación de Tara

Puede pesar ingredientes en un recipiente (no incluido). En este caso, necesitará tarar o compensar el peso del recipiente, para que se muestre solamente el peso de los ingredientes.

- Elija un recipiente que quede equilibrado sobre la plataforma en forma segura, sin tambalearse ni caerse. No utilice un recipiente pesado, ya que esto puede reducir la capacidad máxima de la báscula.
- Mientras la báscula esté apagada, coloque el recipiente vacío en la plataforma de la báscula. Encienda la báscula. La pantalla mostrará “**8888**” y luego cero. El peso del recipiente se puso en cero.
- Agregue el ingrediente que desea pesar. Se mostrará el peso del ingrediente solo.
- El peso de los ingredientes adicionales también se tarará. Por ejemplo, si una receta requiere ½ lb de arroz y ½ lb de frijoles, coloque el arroz en el recipiente. Una vez que se haya pesado la cantidad correcta de arroz, presione el botón “**TARE/ZERO**” (tarar/cero) hasta que la pantalla vuelva a cero. Agregue la ½ lb de frijoles. Ambos ingredientes se han pesado en forma precisa en el mismo recipiente.
- Cuando los pesos se hayan tarado, la pantalla mostrará un número negativo cuando los artículos se retiren de la báscula. Para reiniciar la báscula a cero para una nueva medición, presione el botón “**TARE/ZERO**” hasta que la pantalla se reinicie a cero.

Auto Shut-off Feature

The scale will automatically shut off to conserve the batteries if operating on battery power. The auto-shut off feature can be disabled to allow the scale to operate continuously or set from 2 minutes to 5 minutes.

- Press the “**ON/OFF**” button to turn the scale on. Wait for the display to show zero.
- Press and hold the “**TARE/ZERO**” button for 3 seconds. The display will show “**SEI**”, then “**P-14**”, then “**AOFF**”. Release the “**TARE/ZERO**” button.
- Press “**TARE/ZERO**”. The current auto off time appears.
- Press “**UNIT**” to cycle through the options: “**120 S**”, “**180 S**”, “**240 S**”, “**300 S**”, or “**OFF**” (“**OFF**” indicates the scale will remain on until “**ON/OFF**” is manually pressed).
- Press “**TARE/ZERO**” to select the desired setting. The display shows “**AOFF**”.
- Press “**UNIT**” until “**End**” displays, then press “**TARE/ZERO**”.
- Set up is complete. The scale returns to weighing mode.

Calibration Function

Occasionally the scale’s accuracy should be verified by measuring a known weight of the scale’s approximate capacity. Tare the scale by pressing “**TARE/ZERO**”, place the weight on the platform and note the reading. Calibrate the scale if necessary.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

La balanza digital Taylor®.

Fonction d'arrêt automatique

Afin d’économiser les piles, la balance se mettra automatiquement hors tension si la balance fonctionne avec le courant des piles. On peut désactiver la fonction de mise hors tension automatique pour permettre une utilisation continue de la balance ou réglé de 2 minutes à 5 minutes.

- Appuyez sur le bouton «**ON/OFF**» (marche/arrêt) pour mettre la balance sous tension. Attendez que l’affichage indique zéro.
- Appuyez et gardez enfoncé le bouton «**TARE/ZERO**» (tarage/zéro) pendant 3 secondes. L’affichage indiquera «**SEt**» (régler) puis «**P-14**», puis «**AOFF**». Relâchez le bouton «**TARE/ZERO**».
- Appuyez sur «**TARE/ZERO**». Le courant de temps d’arrêt automatique s’affiche.
- Appuyez sur «**UNIT**» (unité) pour passer à les options: «**120 S**», «**180 S**», «**240 S**», «**300 S**», ou «**OFF**» (arrêt) («**OFF**» indique la balance restera en marche jusqu'à ce que le bouton «**ON/OFF**» soit enfoncé manuellement).
- Appuyez sur «**TARE/ZERO**» pour choisir le réglage désiré. L’affichage montre «**AOFF**».
- Appuyez sur «**UNIT**» jusqu'à «**End**» (fin) apparaît, puis appuyez sur «**TARE/ZERO**».
- La configuration est maintenant complétée. La balance revient au mode de pesée.

Fonction de recalibrage

On devrait à l’occasion vérifier la précision de la balance en pesant un objet du le poids connu se rapproche de la capacité maximale de la balance. Appuyez sur le bouton «**TARE/ZERO**» (tarage/zéro) pour réinitialiser (tarage) la balance, placez le poids sur la plate-forme et effectuez une lecture. Si nécessaire, procéder à l’étalonnage de la balance.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

Función de Apagado Automático

La báscula se apagará automáticamente si no usarse para la conservación de las baterías si está funcionando con energía de las baterías. La función de apagado automático puede ser desactivada para permitir que la báscula funcione de forma continua o configurada de 2 minutos a 5 minutos.

- Presione el botón “**ON/OFF**” (encendido/apagado) para encender la báscula. Espere hasta que indique cero.
- Presione sin soltar el botón “**TARE/ZERO**” (tarar/cero) durante 3 segundos. La pantalla mostrará “**SEI**” (configurar), entonces “**P-14**”, entonces “**AOFF**”. Suelte el botón “**TARE/ZERO**”.
- Presione “**TARE/ZERO**”. La corriente de apagado automático tiempo aparece.
- Presione “**UNIT**” (unidad) para ver las opciones: “**120 S**”, “**180 S**”, “**240 S**”, “**300 S**”, o “**OFF**” (apagado) (“**OFF**” indica la báscula seguirá encendida hasta que el botón de “**ON/OFF**” se presione manualmente).
- Presione “**TARE/ZERO**” para seleccionar la configuración deseada. La pantalla muestra “**AOFF**”.
- Presione “**UNIT**” hasta que “**End**” (fin) aparece, luego presione “**TARE/ZERO**”.
- La configuración se ha finalizado. La báscula vuelve al modo de peso.

Función de Calibración

Debe verificar ocasionalmente la precisión de la báscula midiendo un peso conocido de la capacidad aproximada de la báscula. Tare la báscula por presionando el botón “**TARE/ZERO**” (tara/cero) y coloque el peso en la plataforma y tome nota de la lectura. Calibre la báscula si fuera necesario.

- Debe usar SOLAMENTE un peso calibrado de 5 kg para calibrar adecuadamente la báscula.
- Presione sin soltar el botón “**TARE/ZERO**” (tarar/cero), entonces presione el botón “**UNIT**” (unidad) 3 veces. Suelte ambos botones. La pantalla LCD indicará un número entre 40000 y 180000. Presione el botón “**TARE/ZERO**”. En la pantalla aparece cero.
- Coloque un peso calibrado de 5 kg en la plataforma de la báscula.
- Presione el botón “**TARE/ZERO**”. La pantalla muestra “**CAL**” y luego 5000 g.
- Quite el peso. La calibración ha finalizado.

Power Sources

This scale operates on an AC adapter (included) or one 9-volt alkaline battery (not included).

Electrical Power

To power the scale using the AC adapter, gently pull back the rubber stopper from the jack on the back of the scale. Insert the connector plug into the jack, then plug the other end into the proper electrical outlet. (Important note: before washing the scale, always remove the plug and securely replace the rubber stopper into the jack. Failure to do so may result in water entering the scale and causing permanent damage.)

Battery Power

To power the scale with a 9-volt alkaline battery (not included):

- Remove any screws from the battery compartment cover on the bottom of the scale and remove the cover. Take care not to misplace the screws or cover.
- Attach the battery to the 9-Volt battery snap. Place the battery into the battery compartment.
- Replace the battery compartment cover and any screws.
- If “**LobAt**” appears on the LCD, or readings grow dim or irregular, replace the battery.

Note: If the battery door is not closed properly, water can get into the battery compartment, causing the unit to malfunction.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

La balanza digital Taylor®.

Sources d'alimentation électrique

Cette balance fonctionne lorsque branchée à une prise de courant régulière à l'aide d'un adaptateur courant alternatif (ou CA, inclus) ou à l'aide d'une pile alcaline de 9 volts (non incluse).

Alimentation par branchement à une prise de courant
Pour utiliser la balance à l'aide d'un adaptateur CA, reculez délicatement le bouchon de caoutchouc du jack à l'arrière de la balance. Insérez la fiche du connecteur dans le jack, puis branchez l'autre extrémité dans la bonne sortie électrique. (Remarque importante : avant de laver la balance, retirez toujours la fiche et remplacez bien le bouchon de caoutchouc dans le jack. Sinon, de l'eau pourrait entrer dans la balance et mener à des dommages permanents.

Le courant de pile

Pour utiliser votre balance en utilisant une pile rechargeable comme source d'alimentation (pile incluse):

- Retirez le couvercle du compartiment de pile au bas de la balance.
- . Fixez la pile à la sangle de pile de 9 volts. Placez la pile dans le compartiment.
- Remplacez le couvercle du compartiment de pile et toutes les vis.
- Si «**LobAb**» apparaît à l’écran à ACL ou si les relevés sont plus faibles ou irréguliers, remplacez la pile.

Remarque: Si la porte de pile n'est pas fermée correctement, l'eau pourrait entrer dans le compartiment de pile et mener à un mauvais fonctionnement.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.

Esta báscula en particular reúne los requisitos a prueba de agua IP67, para que la unidad entera se pueda lavar con agua o hasta en una lavadora de platos. Esto permite una fácil limpieza y condiciones sanitarias superiores para servicio de comida y uso de venta al por menor.

La balanza digital Taylor®.

Fuentes de Energía

Esta báscula funciona con un adaptador de CA (incluido) o una batería alcalina de 9 voltios (no incluida).

Energía eléctrica

Para encender la báscula usando el adaptador de CA, jale suavemente el tapón de hule del tomacorriente del lado izquierdo de la báscula. Inserte el enchufe en el tomacorriente, después conecte el otro extremo en el tomacorriente eléctrico adecuado. (Nota importante: antes de lavar la báscula, siempre quite el enchufe y coloque adecuadamente el tapón de hule en el tomacorriente. Si no hace esto, puede ocasionar que entre agua en la báscula y que cause daño permanente.)

Energía de la batería

Para encender la báscula usando una batería recargable (incluida):

- Retire cualquier tornillos de la tapa del compartimiento de las pilas en la parte inferior de la báscula y retire la tapa. Tenga cuidado de no perder los tornillos o la tapa.
- Adjunte la batería al cierre de resorte de la batería de 9 voltios. Coloque la batería en el compartimiento de la batería.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la batería y los tornillos.
- Si “**LobAt**” aparecerá en la pantalla LCD, o si las lecturas pierden intensidad o se vuelven irregulares, cambie la batería.

Nota: Si la compuerta de la batería no está cerrada adecuadamente, puede entrar agua en el compartimiento de la batería, causando que la unidad no funcione correctamente.

La balanza digital Taylor®.

Merci de votre achat d'une balance numérique Taylor®. Votre balance Taylor® est un exemple de design et de travail supérieurs. Afin d'en soutirer le maximum, veuillez lire attentivement votre manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions à portée de la main à titre de référence.

Gracias por comprar una báscula electrónica Taylor®. Su báscula Taylor® es un ejemplo de diseño y mano de obra superiores. Antes de usarla, sírvase leer con atención este manual de instrucciones. Guarde estas instrucciones en un lugar de fácil acceso para referencia futura.